

CERAROLS RAMÍREZ, Rosa (2015)

Geografías de lo exótico: El imaginario de Marruecos en la literatura de viajes (1859-1936)

Barcelona: Ediciones Bellaterra, 272 p.

ISBN 978-84-7290-729-4

El libro de la geógrafa Rosa Cerarols se puede leer desde perspectivas diferentes: geografía cultural, social, política, de viajes, feminista... y también histórica. Justamente porque me interesan todas estas aproximaciones (y especialmente la última), el libro me ha cautivado.

A partir de las obras de viajeras y viajeros escritas entre 1859 y 1937 sobre sus experiencias en Marruecos, Cerarols presenta un texto temático (y no cronológico), crítico (y no exclusivamente factual) y, con las descripciones de la sociedad y del paisaje de Marruecos de los libros de viajes, explica la percepción que tienen de Marruecos quien los escribe, la percepción de Marruecos durante el período analizado que tiene Rosa Cerarols y la percepción y la interpretación que la autora hace de los textos y de sus autores y autoras. Las tres percepciones se mezclan a lo largo del discurso de Cerarols, pero, porque está bien redactado, siempre se sabe quién tiene la responsabilidad de lo escrito: las viajeras y los viajeros de 1859 a 1936 y Rosa Cerarols, con su doble participación: una externa *objetiva* y una interna *subjetiva*.

El material para realizar esta tarea se refleja en la bibliografía: una primera parte está constituida por el inventario de obras escritas y/o publicadas sobre Marruecos y el colonialismo español del período estudiado (p. 237-252), y una segunda parte, por la bibliografía actual (p. 253-272). En la bibliografía se citan 107 libros de viajes, de los cuales la autora escoge los 30 que analizará en profundidad a lo largo del texto. La selección la hace de acuerdo con las siguientes restricciones: que haya libros para los distintos hechos históricos (entre otros, Guerra

de África de 1859-1860, Conferencia de Madrid de 1880, Conferencia de Berlín de 1885, Conferencia de Algeciras de 1906, Campaña de Melilla de 1909 y Desastre de Annual de 1921); que la procedencia de las distintas regiones españolas de quien escribe sea variada; que los tipos de viajes y viajeros sean distintos (explorador, periodista, científico, comerciante, turista...); que haya libros escritos por mujeres y hombres.

En *Geografía de lo exótico* encontramos un prólogo, una introducción, seis capítulos, las conclusiones y la bibliografía. El prólogo (p. 11-15) es de Maria Dolors Garcia-Ramon, quien explica la vinculación de Rosa Cerarols con una serie de proyectos de investigación que forman parte de su historia personal y de los orígenes del libro: la memoria final de tercer ciclo y la tesis de doctorado de Cerarols (2005 y 2008), ambas dirigidas por Garcia-Ramon. En la introducción (p. 19-24) se presenta el objetivo del libro, así como los agradecimientos.

El primer capítulo es el marco teórico y bibliográfico. En una reflexión muy interesante, se encuentra entrelazado lo imaginario en el imperialismo español en Marruecos, la literatura de viajes, la geografía poscolonial, la geografía feminista y la geografía cultural, con sus reflexiones sobre la alteridad y su reflejo en (*la percepción de*) los paisajes coloniales. La selección de la bibliografía teórica es la que se espera de un libro de geografía histórica y cultural crítica: es la *objetividad* estándar. Pero la *subjetividad* es la que aparece con la explicación de la bibliografía y el orden del discurso de la autora. Esta *subjetividad* aparece a lo largo del libro y le da un plus atrac-

tivo para quien lo lee, ya que obliga a reflexionar de manera crítica acerca de todo lo que se encuentra en los capítulos posteriores.

En el segundo capítulo se analiza la bibliografía producida en España por parte de las personas que han viajado a Marruecos entre 1859 y 1936, así como otras obras contemporáneas que sirven de apoyo para interpretar los relatos de los viajes: las páginas 61-71 muestran qué se pensaba antes de la partida y qué se piensa al regreso, incidiendo en la creación de un imaginario entre la ida y la vuelta. También se explica (p. 54-61) la metodología para seleccionar los 30 libros que se analizan a lo largo del texto.

El tercer capítulo trata de los recorridos realizados por quien viaja, ya sea el geográfico (*el mapa*), ya sea el geopolítico. En la primera parte, se presentan los distintos tipos de rutas: prototipo, atlántica, embajada, interior, meridional, rifeña (cf. el mapa de la página 18). En la segunda, Cerarols muestra cómo en los libros se presenta el cambio en la percepción del territorio a partir del proceso colonial español: un territorio desconocido que resulta necesario para la metrópoli y que, para controlarlo, se convierte en un problema que se debe solucionar con las armas.

En los capítulos 4 y 5 se presentan las características del paisaje *exterior* de Marruecos —la ruralidad y las ciudades—, mostrando las diferencias entre el Protectorado español y el francés. Los libros analizados proponen a este último como el modelo que debería seguir el Gobierno español. Del paisaje rural, los libros de viaje señalan la quietud, la permanencia, la perennidad de una sociedad arcaica y estática... y que, por lo tanto, se debe modernizar gracias a los aportes civilizadores de la metrópoli. De las ciudades, se remarca tanto la morfología urbana (las calles laberínticas) como sus centros: el mercado/zoco, espacio accesible para quien

viaja, y la(s) mezquita(s), espacio(s) inaccesible(s) para quien no es musulmán. En la descripción de estos paisajes rurales y urbanos se encuentra, según Cerarols, lo que quieren percibir los viajeros: un mundo exótico que cumple con las expectativas del viaje deseado. Es, según la autora, el *oriente* imaginado hecho realidad.

El capítulo 6 es la reflexión sobre el viaje al *interior* de Marruecos: a partir de lo que escriben los viajeros y las viajeras sobre las mujeres marroquíes, se presenta una excelente geografía social, cultural e histórica desde un feminismo crítico. Cerarols muestra el imaginario orientalista que obliga a los colonizadores a civilizar el Marruecos bárbaro a partir de la cotidianeidad de las mujeres marroquíes: las referencias habituales al exotismo orientalista de los harenes, las dificultades para *ver* a las mujeres marroquíes dentro de las casas, el hecho de que vistieran ropas que impiden *verlas* en las calles, la opresión de las costumbres y de la religión musulmana sobre las mujeres, las diferencias entre las mujeres de las ciudades y las de los territorios rurales (mayoritariamente bereberes) y el hecho de que estas últimas sean consideradas como bestias de trabajo por parte de los hombres marroquíes... Pero también aparecen las desigualdades entre la visión de algunos viajeros en comparación con la de algunas viajeras: por parte de los hombres, no siempre se tiene presente que las mujeres españolas también sufren esta explotación, así como que los tópicos anteriores no permiten ver una realidad distinta de la imaginada.

Las conclusiones son mucho más que un resumen de las principales ideas del libro, que también lo son. Afortunadamente, Rosa Cerarols escribe, entre las páginas 221 y 236, un apasionante y apasionado ensayo en el que se puede leer tanto el viaje de los 30 autores y autoras de los libros de viaje utilizados como el viaje que Rosa Cerarols ha rea-

lizado escribiendo estas *Geografías de lo exótico*. En este viaje, se ha podido leer la percepción de las personas que han escrito sus relatos: a partir de sus ideas preconcebidas, han interpretado lo que ya sabían —*un territorio* oriental y bárbaro (en contraposición al territorio civilizado de la metrópoli)—, pero también se han sorprendido acerca de paisajes y hechos que no se esperaban encontrar. También se lee la explicación que hace Cerarols del proceso imperialista de España en el Marruecos de 1856 a 1936. Finalmente, se lee cómo el análisis que realiza Rosa Cerarols de los libros de viajes sirve para hacer geografía crítica con una mirada muy personal que aprovecha tanto los recursos bibliográficos como sus viajes personales.

Todas estas son las razones que me han cautivado del libro: un buen ejemplo de geografía cultural, social, política, de viajes, feminista... y también histórica desde una perspectiva crítica.

Referències bibliogràfiques

- CERAROLS RAMÍREZ, ROSA (2005). *Orientalisme, viatges i gènere: Una visió post-colonial del Marroc a partir dels relats de viatges escrits per homes*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Treball de recerca.
- (2008). *L'imaginari colonial espanyol del Marroc: Geografia, gènere i literatura de viatges (1859-1936)* [en línia]. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Tesis doctoral <<http://ddd.uab.cat/pub/tesis/2007/tdx-0323109-161015/rcr1de3.pdf>>.

Enric Mendizàbal
 Universitat Autònoma de Barcelona
 Departament de Geografia
 enric.mendizabal@uab.cat
<http://dx.doi.org/10.5565/rev/dag.416>

